

**FAG****SCHAEFFLER***200425*

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA*180180873**500811436**180181054*

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno

BA

ABLADESTELLE: 14248

EX

Lieferschein / Delivery Note

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
32716071	49145702	2018-04-27
Kunden-Nr. Custom.No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	1
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

zustellender Spediteur / Delivering carrier

Flash Europe GmbH
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

178

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

DAP

MODUNGO

Pos.-Nr. Position	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
	IHRE UST-IDNR: IT04886850728 EU-LIEFERUNG			
*****	Auftrags-Nr. Lieferung Lagerort Bestellnummer Ihre Zeichen Zusatzdaten	0195959 32716071 61/5061 550003884502 413 20170712		
0010	KD-Sach-Nr. 9009017776 073-788-139 F-224588.10.RH#W Charge 0029636713 COM-Code DI Ursprungsland DEUTSCHLAND		1512	960765273 001
Packmittelliste zum Lieferschein (Leergutverwaltung): Kundenbezeichnung				
	28 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Packstückliste zur Sendung:				
MW Pal	Sendnr/Index Kolli	Brutto Tara Paketdienstnr		
	800 X 600 X 780 mm			
	49145702-001 960765273	276,2 27,6 34047		6439607652736
Summe zur Sendung	49145702 1 Kollis	276,2 27,6		0,374 cbm
Flash, Filderstadt (178)				
AVIEXP32716071				
Bitte beachten Sie auf Positionsebene die neue und alte INA-Material- Nummer. Die alte Materialnummer wird fett gedruckt. Vielen Dank.				
Fortsetzung 2				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

10:31

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA**EX****Lieferschein / Delivery Note**

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
32716071	49145702	2018-04-27
Kunden-Nr. Custom. No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	2
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

zustellender Spediteur / Delivering carrier

Flash Europe GmbH 178
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

ABLADESTELLE: 14248

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery	Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour
DAP	MODUNGO

Pos.-Nr. Position	Sach.-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach.-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
Versandstelle Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

10:31



SCHAEFFLER

666

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																					
Abender / Sender IWS: Schaeffler Technologies AG & Co. KG, Werk Herzogenaurach Industriestrasse 1-3				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18404VI																					
DE 91074 Herzogenaurach				Datum / Date 27.04.2018 10:30																					
				Richtung / Direction Ausgang / Outbound																					
Beladestelle / versand Loading point Ladetag / Loading date 04/27/2018 Ladeuhrzeit / Loading time 08:30				Spediteur / Carrier Flash Europe																					
				Spediteur-Nr. / Carrier no. 178																					
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4				Driver's name:																					
IT 70026 MODUGNO				Mobile phone:																					
Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Licence plate no:																					
				Eintreff-Datum / Required date 04/28/2018																					
				Eintreff-Zeit / Required time 07:00																					
Shipping reference number																									
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49145702</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>90</td> <td>276,000</td> </tr> </tbody> </table>						Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49145702	Pallet	1	80	60				90	276,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																					
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																					
49145702	Pallet	1	80	60																					
			90	276,000																					
Summe Packstücke / Amount parcels 1				Gesamt Gewicht / Total weight 276,000																					
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																					
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 28 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																					
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																					



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																							
Abender / Sender IWS: Schaeffler Technologies AG & Co. KG, Werk Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18404VI Datum / Date 27.04.2018 10:30 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																							
Beladestelle / Loading point versand Ladetag / Loading date 04/27/2018 Ladeuhrzeit / Loading time 08:30				Spediteur / Carrier Flash Europe Spediteur-Nr. / Carrier no. 178																							
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 04/28/2018 Eintreff-Zeit / Required time 07:00																							
Shipping reference number																											
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49145702</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>90</td> <td>276,000</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49145702	Pallet	1	80	60				90	276,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																							
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																							
49145702	Pallet	1	80	60																							
			90	276,000																							
Summe Packstücke / Amount parcels 1				Gesamt Gewicht / Total weight 276,000																							
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																							
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature 28 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																							
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																							

nie tłumylini wypełnia przewoźnik.
The lines are filled in by the carrier.

Rubric
Die r
The s

19 + 20 + 22

włącznie oraz
including and

15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Flash Europe GmbH Deutschland Kirchhofstrasse 5 D-93431 Nürnberg Phone: +49 (0) 911-21746-100 Fax: +49 (0) 911-21746-199 Mail: nuc.ncrg@flash-europe.ccm				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR N2 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny kłauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG S.P.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) PIOTR KOZIEL 43-250 Pawłowice ul. Wesola 26 Regon 365168343 SB43P34			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO IT 70026				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)			
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Flash Europe GmbH Deutschland Kirchhofstrasse 5 D-93431 Nürnberg 27.04.2018				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations			
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached +49 (0) 911-21746-100 +49 (0) 911-21746-199 Mail: nuc.ncrg@flash-europe.ccm							
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 1 pol.		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	
						10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	
						11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 276kg	
						12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³	
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements			
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Freight / Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone / Unfreight / Carriage forward				20 Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by Przewoźne / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous + Ubezpieczenie Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in dnia am on 20 20 20				15 Zapłata / Rückerstattung / Rückzahlung KUEHNLE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, sac - 70026 Modugno (BA)			
22 Flash Europe GmbH Deutschland Kirchhofstrasse 5 D-93431 Nürnberg Phone: +49 (0) 911-21746-100 Fax: +49 (0) 911-21746-199 Mail: nuc.ncrg@flash-europe.ccm Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 PIOTR KOZIEL Logistyka i Transport Towarowy Mynarski Mateusz 43-382 Bielsko-Biala, ul. Szybowa 20 NIP 937-216-01-82, REGON: 072271183 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier			
				24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen / Goods received 28 APR 2018 Miejsce / Ort / Place Odbiorca / Empfänger / Consignee "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee			

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, liczbę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.